

## ОТ РЕДАКТОРА

Настоящий сборник содержит в себе все вокальные произведения Александра Порфирьевича Бородина. Не вошли в него только некоторые варианты романсов, а также сочинения для нескольких голосов. В основу издания положены автографы композитора и первые издания, самим Бородиным прокорректированные.

1. **Что ты рано, зоренька.** Запись русской народной песни с набросками гармонизации Бородина. В основе автограф № 181, написанный чернилами и карандашом. Хранится в архиве Н. Ф. Финдейзена в Ленинграде за № 21. (Весь архив Финдейзена в настоящее время передан в рукописное отделение Публичной библиотеки им. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде, которую в дальнейшем мы будем сокращенно именовать «Публичная библиотека».) Автограф очень черновой, и расшифровка его может быть разная.

2. **Красавица-рыбачка.** Романс для голоса с сопровождением виолончели и фортепиано на слова Г. Гейне. Посвящен Адел. Сергеевне Шашиной. По словам М. Р. Щиглева, романс этот сочинен Бородиным на четвертом курсе Медико-хирургической академии, т. е. в 1854—1855 годах. В основе настоящего издания — автограф № 217, написан чернилами, хранится в библиотеке Эрмитажа в Ленинграде за № 34. Романс издается впервые.

3. **Разлюбила красна-девица.** «Затуманились все радости». Автор текста неизвестен. Романс для голоса с сопровождением виолончели и фортепиано. Сочинен Бородиным вероятно в те же годы, что и предыдущий романс № 2. Точную дату нам установить не удалось. В основе издания — автограф № 200, написан чернилами, хранится в Эрмитаже за № 17. Романс издается впервые.

4. **Слушайте, подруженьки, песенку мою.** Автор текста неизвестен. Романс для голоса с сопровождением виолончели и фортепиано. Сочинен Бородиным вероятно в те же годы, что и романс № 2. Точную дату записи нам установить не удалось. В основе издания — автограф № 218, написан чернилами, хранится в Эрмитаже за № 35. Романс издается впервые.

5. **Спящая княжна.** «Спит, спит в лесу глухом». Сказка для голоса с фортепиано на слова А. Бородина. Посвящается Николаю Андреевичу Римскому-Корсакову. Сочинена в 1867 году. Впервые издана у П. И. Юргенсона в Москве в 1870 г. Переиздана той же фирмой в 1885 и в 1904 годах (новое издание) с французским переводом Гранмузена. Вошла в томовое издание романсов и песен Бородина в издании той же фирмы с французским переводом; существует в новом издании 1900 года с немецким и английским текстами. Издана также в Лейпциге фирмой Вильд с немецким, английским, французским и русским текстами. Была также издана фирмой Шуберт в Гамбурге. Сказка эта имеется в оркестровке Н. А. Римского-Корсакова, издана Юргенсоном в 1904 году в партитуре и голосах.

В основу настоящего издания положено издание 1870 года и два автографа: № 50, написан чернилами, хранится в архиве Н. А. Римского-Корсакова (Публичная библиотека, за № 92) и в библиотеке Московской государственной консерватории за № 103.

**6. Морская царица.** «Приди ко мне ночной порой». Романс на слова А. Бородина. Посвящается Александре Егоровне Маковской. Сочинен летом 1868 года в Маковницах, Тверской губернии, Кашинского уезда. Издан в 1873 году фирмой В. В. Бессель в Петербурге. Переиздан там же в 1885 году с французским переводом К. Гранмузен и в Париже в издательстве А. Ледюк (в издательстве которого существует инструментовка этого романса, сделанная П. Каролус-Дюран). Имеется также в инструментовке Ю. Сахновского (исполнялась 17 мая 1911 года в Сокольническом концерте в Москве по рукописи).

В основу настоящего издания положено издание 1873 года и два автографа: № 29, написан чернилами, хранится в Публичной библиотеке за № 66 и автограф № 83, написан чернилами, находится в частных руках.

**7. Отравой полны мои песни.** Романс на слова Г. Гейне (в переводе А. Бородина). Посвящается Цезарю Антоновичу Кюи. Сочинен в 1868 году. Издан у Юргенсона в 1870 году. Переиздан им же в 1885 году с французским текстом П. Коллина, вошел в томовое издание романсов и песен А. Бородина. Существует в издании с немецким и английским переводами; появился в 1904 году в новом, вновь гравированном издании с русским и французским текстами. Имеется также в издании фирмы Леонард и фирмы Шуберт в Гамбурге.

В основу настоящего издания положено издание 1870 года и автограф № 88, написан чернилами, хранится в Московской государственной консерватории.

**8. Песня тёмного леса.** «Тёмный лес шумел». Романс на слова А. Бородина. Назывался также композитором «Песнь о тёмном лесе» и «Старая песня». Посвящается Людмиле Ивановне Шестаковой. Сочинен в 1868 году. Издан у Бесселя в 1873 году. Существует в переложении А. К. Глазунова для мужского хора с оркестром (1892—1893 гг.) и издан в таком переложении у Бесселя в партитуре, голосах и клавире с пением. Песня эта использована композитором в народной сцене первого действия оперы «Князь Игорь» — агитационная речь князя Галицкого (не вошла в печатное издание оперы).

В основу настоящего издания положено издание 1873 года и автографы: № 31, написан чернилами, хранится в Публичной библиотеке за № 62; автограф № 84, написан чернилами, находится в частных руках, и автограф № 108, написан чернилами, хранится в Публичной библиотеке за № 6, 2 г.

**9. Фальшивая нота.** «Она всё в любви уверяла». Романс на слова А. Бородина. Посвящается Модесту Петровичу Мусоргскому. Сочинен в 1868 году. Издан у Юргенсона в 1870 году. Переиздан там же в 1885 году с французским переводом Мерси д'Аржанто. Вошел в томовое издание романсов и песен Бородина с тем же французским переводом. Существует в издании с немецким и английским текстами. Новое издание 1904 года с русским и французским текстами. Был также издан у Шуберта в Гамбурге.

В основу настоящего издания положено издание 1870 года и два автографа: автограф № 87, написан чернилами, хранится в библиотеке Московской государственной консерватории, и автограф № 28, написан чернилами, хранится в Публичной библиотеке за № 6 а.

**10. Море.** «Море бурно шумит». Баллада для тенора с сопровождением фортепиано на слова А. Бородина. Сочинена в феврале 1870 года в Петербурге. Посвящается Владимиру Васильевичу Стасову. Издана у Юргенсона в 1870 году. Переиздана там же в 1885 году с французским переводом

П. Коллина; вошла в томовое издание романсов и песен А. Бородина фирмы Юргенсон с тем же французским переводом. Существует в издании 1903 года с немецким и английским текстами. Издана также в Лейпциге фирмой Вильд с немецким, английским, французским и русским текстами. Оркестрована автором летом 1884 года. Авторская оркестровка не издана. Существует в оркестровке Н. А. Римского-Корсакова, издана в 1906 году в партитуре и голосах.

В основу настоящего издания положено издание 1870 года и шесть автографов (в настоящем сборнике издано только последнее авторское изложение этого произведения; их имеется три изложения): автограф № 30, написан чернилами, хранится в Публичной библиотеке за № 6 в; автограф № 46 — отрывок оркестровой партитуры, написан карандашом, хранится в архиве Н. А. Римского-Корсакова за № 88; автограф № 47 — начало переложения оркестровой партитуры, написан чернилами, хранится в архиве Н. А. Римского-Корсакова за № 89; автограф № 51 — очень черновые наброски (карандашом и чернилами) фрагментов романа, хранится в архиве Н. А. Римского-Корсакова за № 93; автограф № 86, написан чернилами, хранится в библиотеке Московской государственной консерватории; автограф № 223 — копия с поправками Бородина, относящимися главным образом к французскому переводу текста.

**11. Из слёз моих выросло много.** Романс на слова Г. Гейне, в переводе А. Бородина. Посвящается Марии Семеновне Ступишиной. Написан в начале 70-х годов. Впервые издан у Бесселя в 1873 году. Переиздан там же в 1885 году с французским переводом П. Коллина и в Париже у А. Ледюк. В издательстве последнего существует в инструментовке П. Каролус-Дюрана.

В основу настоящего издания положено печатное издание 1873 года и автограф № 85, написан чернилами, хранится в музее имени П. И. Чайковского в Клину.

**12. Спесь.** «Ходит Спесь надуваючись». Текст А. Толстого. Романс посвящается Анне Александровне Бичуриной. Сочинен в 80-х годах [1884—1885(?) гг.]. Издан, как посмертное сочинение, в 1890 году фирмой Беляева в Петербурге. Существует в издании 1910 года с русским и французским текстами (Р. Даркура).

В основу настоящего издания положены автографы, причем в настоящий сборник вошло только второе изложение этого романа: автограф № 44, написан чернилами, хранится в собрании Беляева, ныне в Публичной библиотеке; автограф № 52 — черновой набросок романа, написан карандашом, хранится в архиве Н. А. Римского-Корсакова за № 94; автограф № 159 — копия с поправками Бородина, хранится в библиотеке Ленинградской государственной консерватории за № 15.

**13. Для берегов отчизны дальней.** Текст А. Пушкина. Романс посвящается Екатерине Сергеевне Бородиной. Написан в 1881 году под впечатлением смерти М. П. Мусоргского. Издан у Беляева, как посмертное сочинение, с французским и немецким переводами. Издан также той же фирмой в 1912 году в обработке и инструментовке А. К. Глазунова, переложение этой арранжировки для голоса с фортепиано сделано А. Зилоти.

В основу настоящего издания положен автограф № 110, написан чернилами, хранится в Публичной библиотеке за № 12.

**14. У людей-то в дому.** Для пения с сопровождением оркестра или фортепиано, на слова Н. Некрасова. Посвящается Дарье Михайловне Леоновой. Романс этот, в шутку называвшийся автором «Таракан», сочинен в начале 80-х годов, вероятно в 1882 году. Посмертное издание у Беляева в 1890 году в партитуре, голосах и клавире с пением в переложении Г. Дютша с французским переводом И. Серженуа.

В основу настоящего издания положены следующие автографы: автограф № 36 — оркестровая партитура романа, написан чернилами, хранится в Публичной библиотеке за № 10; автограф № 131

— черновые наброски фрагментов романса, хранится в библиотеке Ленинградской государственной консерватории за № 52; автограф № 233 — заключительные такты оркестровой партитуры романса, хранится в Публичной библиотеке вместе с автографом № 36.

15. **Чудный сад.** Романс для голоса с фортепиано. Написан в 1885 году на слова бельгийского поэта С. С. и посвящен Мерси д'Аржанто. Впервые издан только на французском языке (Septain) в 1885 году в Льеже (Бельгия) у Мореля. С русским текстом (перевод А. Бородина?) романс этот появился в издании Бесселя в 1887 году. В 1911 году романс появился в новом издании с русским, французским и немецким переводами в февральском приложении (VI) к «Музыкальному Обзору» за 1887 год.

В основу настоящего издания положен автограф № 132 — черновые наброски с полным французским текстом и эскизы сопровождения. Хранится в библиотеке Ленинградской государственной консерватории за № 52.

16. **Арабская мелодия.** «Не беги от меня». Слова А. Бородина.

МОСКВА, 1947 г.

ПАВЕЛ ЛАММ

## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
От редактора .....	3
1. Что ты рано, зоренька .....	8
2. Красавица-рыбачка .....	10
3. Разлюбила красна-девица .....	13
4. Слушайте, подруженьки, песенку мою .....	17
5. Спящая княжна .....	20
6. Морская царевна .....	25
7. Отравой полны мои песни .....	28
8. Песня темного леса .....	30
9. Фальшивая нота .....	34
10. Море .....	36
11. Из слез моих .....	46
12. Спесь .....	48
13. Для берегов отчизны дальней .....	52
14. У людей-то в дому .....	56
15. Чудный сад .....	60
16. Арабская мелодия .....	62

---